



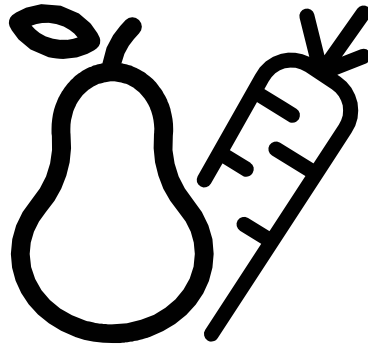
## Refrigerator-Freezer type I

Instruction of use

## Réfrigérateur-Congélateur de type I

Notice d'utilisation

اثلاجة - نوع الفريزر  
تعليمات الاستخدام



RCSA270K20S

EN-FR-AR



### **WARNING!**

In order to ensure a normal operation of your refrigerating appliance, which uses a completely environmentally friendly refrigerant the R600a (flammable only under certain conditions) you must observe the following rules:

- ◆ Do not hinder the free circulation of the air around the appliance.
- ◆ Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting, others than the ones recommended by the manufacturer.
- ◆ Do not destroy the refrigerating circuit.
- ◆ Do not use electric appliances inside the food keeping compartment, other than those that might have been recommended by the manufacturer.

### **ATTENTION!**

Pour assurer un fonctionnement normal de votre appareil qui utilise un agent frigorigère écologique, R600a (inflammable seulement sous certaines conditions) vous devez respecter les règles suivantes:

- ◆ N'empêchez pas la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- ◆ N'utilisez pas des dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ◆ Ne détruisez pas le circuit frigorigère.
- ◆ N'utilisez pas des appareils électriques à l'intérieur du compartiment pour conserver les aliments, hormis celles qui sont éventuellement recommandés par le fabricant.

### **تحذير!**

- لضمان التشغيل الطبيعي لجهاز التبريد لديك، والذي يستخدم سائل تبريد صديق للبيئة تمامًا ( R600a قابل للاشتعال في ظروف معينة فقط)، يتعين عليك مراعاة القواعد التالية:
- ◆ لا تضع شيئاً معوقاً لحرية تدوير الهواء حول الجهاز.
  - ◆ لا تستخدم أدوات ميكانيكية لتسريع عملية إزالة الثلج، بخلاف الأدوات التي توصي بها الجهة المصنعة.
  - ◆ لا تعتمد إلى إتلاف دائرة التبريد.
  - ◆ لا تستخدم أدوات كهربائية داخل صندوق حفظ الطعام بالجهاز، بخلاف تلك الموصى بها من قبل الجهة المصنعة.

## **EN Index**

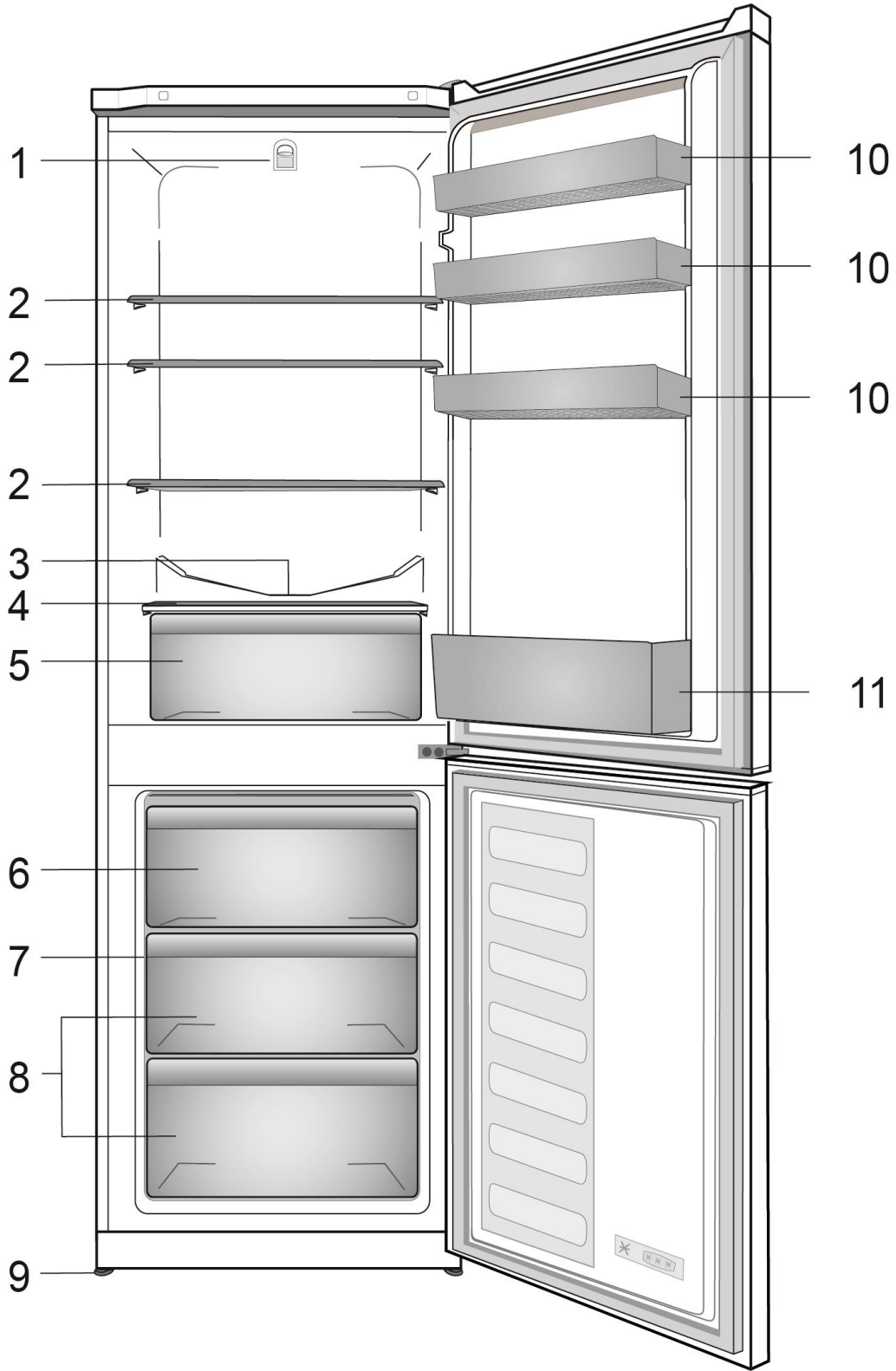
- Safety first /1
- Electrical requirements /2
- Transportation instructions /2
- Installation instructions /2
- Getting to know your appliance /2
- Suggested arrangement of food in the appliance /3
- Temperature control and adjustment /3
- Before operating; Storing frozen food /3
- Freezing fresh food /4
- Making ice cubes; Defrosting /4
- Replacing the interior light bulb /4
- Cleaning and care /4
- Repositioning the door; Do's and don'ts /5
- Energy consumption /6
- Information about operating noises /6
- Troubleshooting /6

## **FR Sommaire**

- Premièrement la sécurité! /7
- Avertissements et conseils importants /8
- Installation /8
- Branchement au réseau /8
- Présentation de l'appareil /8
- Réversibilité de la porte /8
- Mise en fonctionnement /9
- Entreposage des produits a
- Conserver; Réglage de la température /9
- Changement de l'ampoule /9
- Congélation des produits frais /9
- Conservation des produits congelés /9
- Production des cubes de glace /10
- Décongélation; Dégivrage; Nettoyage /10
- Consommation énergétique /11
- Remarques sur les bruits de fonctionnement /11

## **AR الفهرس**

- السلامة أولاً /12
- المتطلبات الكهربائية /13
- إرشادات النقل /13
- إرشادات التركيب /13
- التعرف على الجهاز الخاص بك /14
- الترتيب المقترح للأطعمة داخل الجهاز /14
- ضبط والتحكم في درجة الحرارة /14
- قبل التشغيل /15
- تخزين الأطعمة المجمدة /15
- تجميد الأطعمة الطازجة /15
- إعداد مكعبات الثلج /15
- إذابة التجمد /15
- استبدال مصباح الإضاءة الداخلي /16
- التنظيف والعناية /16
- إعادة ضبط موضع الباب /17
- ما يجب عمله وما لا يجب عمله /17
- استهلاك الطاقة /18
- معلومات بشأن الضوضاء /18
- استكشاف الأعطال وإصلاحها /18

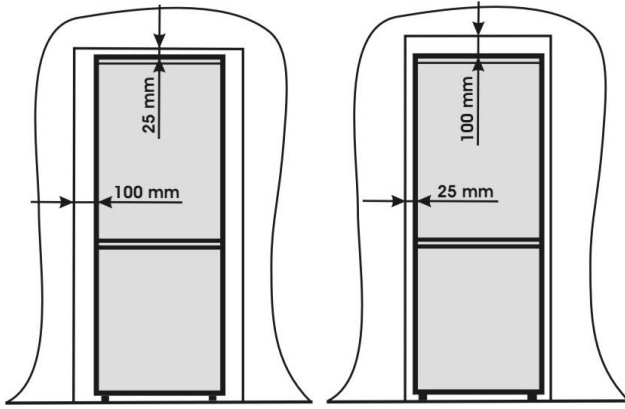


1

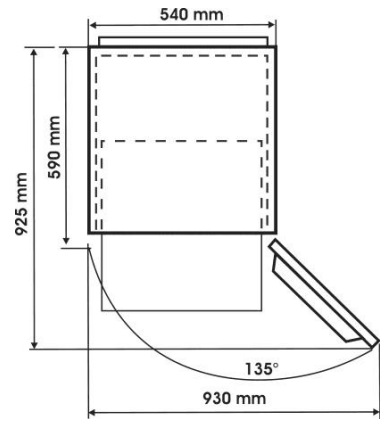
**i** Figures that take place in this instruction manual are schematic and may not correspond exactly with your product. If the subject parts are not included in the product you have purchased, then it is valid for other models.

**i** Les illustrations présentées dans cette notice d'utilisation sont schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à votre produit. Si des pièces présentées ne sont pas comprises dans le produit que vous avez acheté, elles sont valables pour d'autres modèles.

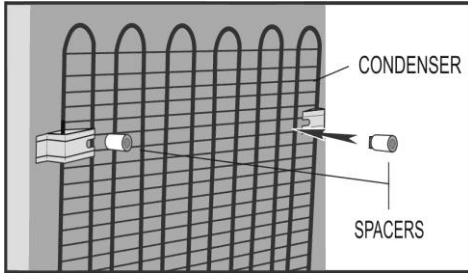
**i** الأشكال الواردة في دليل التعليمات هذا هي رسومات بيانية وقد لا تتطابق تمامًا مع المنتج. تتطابق تمامًا مع الجهاز. إذا لم تكن هذه القطع واردة في هذا الجهاز الذي اشتريته، فإنها مناسبة لأنواع أخرى.



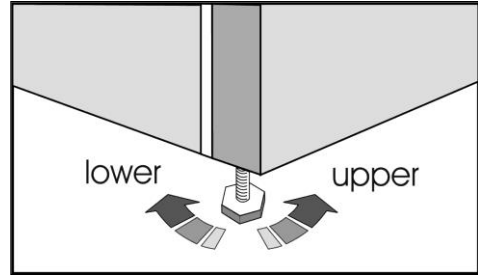
2



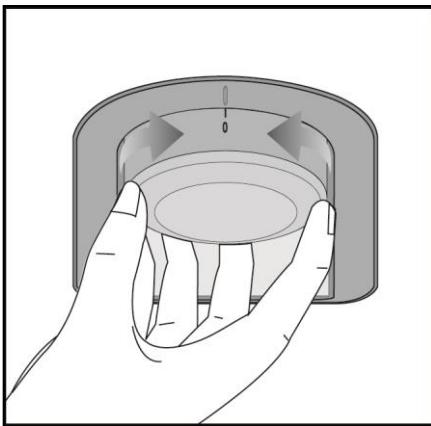
3



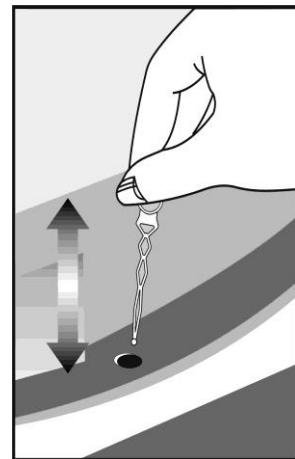
4



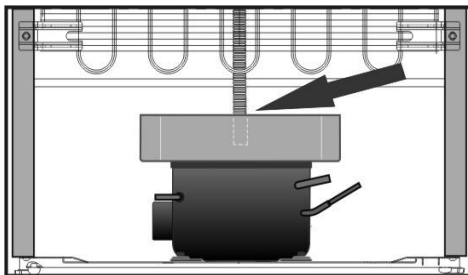
5



6



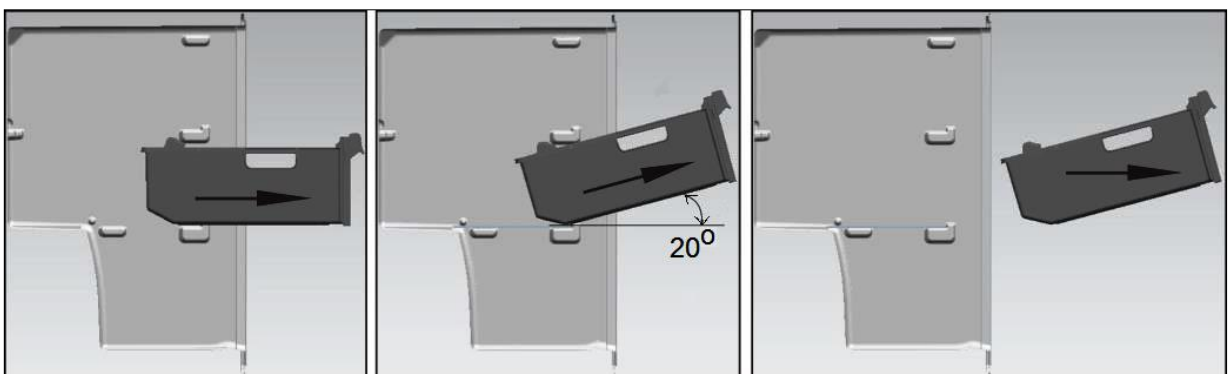
7

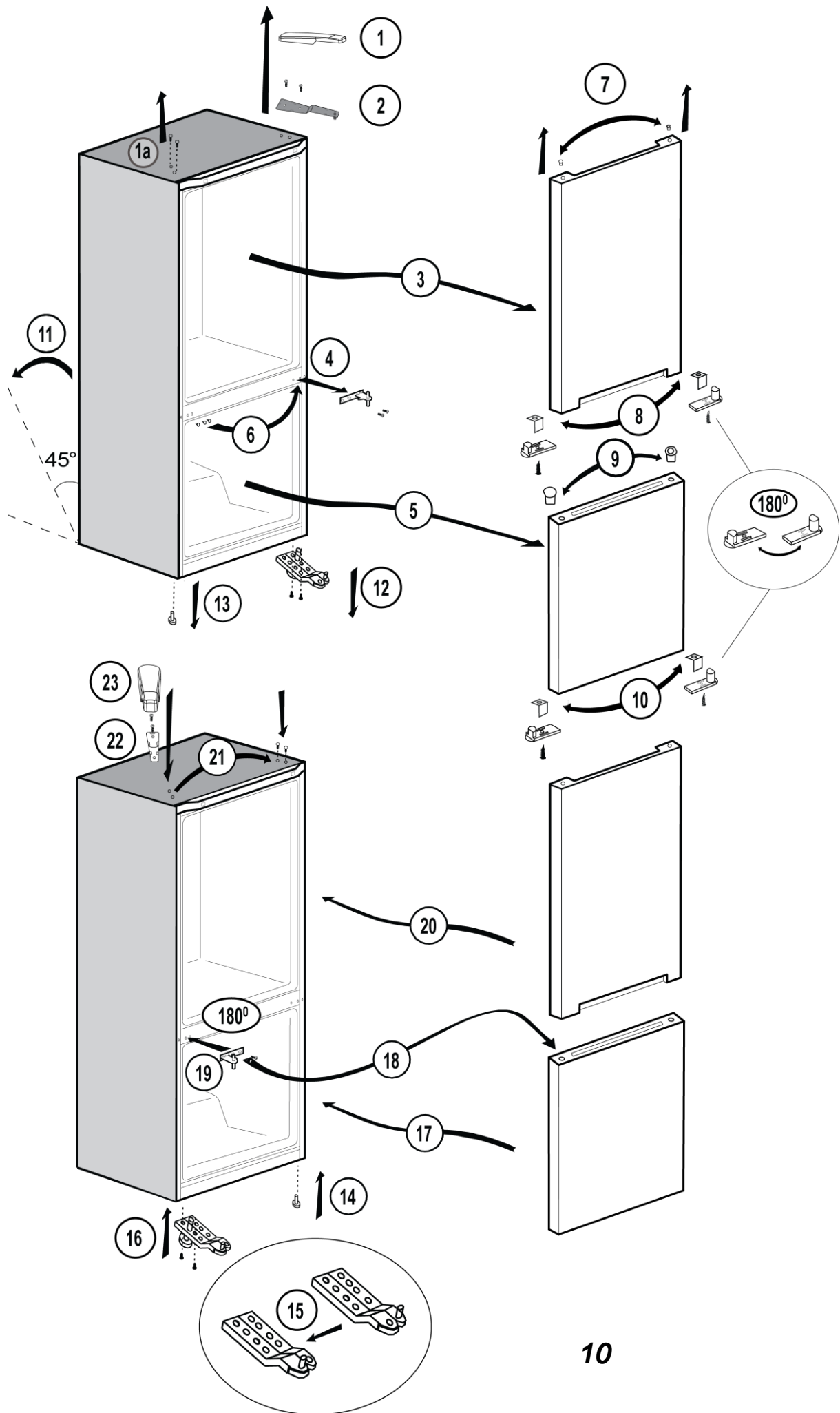


8



9





Congratulations on your choice of a **Beko** Quality Appliance, designed to give you many years of service.

### ***Safety first!***

Do not connect your appliance to the electricity supply until all packing and transit protectors have been removed.

- Leave to stand for at least 4 hours before switching on, to allow compressor oil to settle, if transported horizontally.
- If you are discarding an old appliance with a lock or latch fitted to the door, ensure that it is left in a safe condition to prevent the entrapment of children.
- This appliance must only be used for its intended purpose.
- Do not dispose of the appliance on a fire. Your appliance contains non CFC substances in the insulation which are flammable. We suggest you contact your local authority for information on disposal and available facilities.
- We do not recommend use of this appliance in an unheated, cold room. (e.g. garage, conservatory, annex, shed, out-house etc.)

To obtain the best possible performance and trouble free operation from your appliance it is very important to read these instructions carefully. Failure to observe these instructions may invalidate your right to free service during the guarantee period.

Please keep these instructions in a safe place for easy reference.

**This appliance is not intended for use by person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

### **Electrical requirements**

Before inserting the plug into the wall socket make sure that the voltage and the frequency shown in the rating plate inside the appliance corresponds to your electricity supply.

We recommend that this appliance is connected to the mains supply via a suitably switched and fused socket in a readily accessible position.

**Warning! This appliance must be earthed.**

Repairs to electrical equipment should only be performed by a qualified technician. Incorrect repairs carried out by an unqualified person are carry risks that may have critical consequences for the user of the appliance.

#### **ATTENTION!**

This appliance operates with R600a which is an environmental friendly but flammable gas. During the transportation and fixing of the product, care must be taken not to damage the cooling system. If the cooling system is damaged and there is a gas leakage from the system, keep the product away from open flame sources and ventilate the room for a while.

**WARNING** - Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, others than those recommended by the manufacturer.

**WARNING** - Do not damage the refrigerant circuit.

**WARNING** - Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

**WARNING** - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### **Transportation instructions**

1. The appliance should be transported only in an upright position. The packing as supplied must be intact during transportation.
2. If during the transport the appliance, has been positioned horizontally, it must not be operated for at least 4 hours, to allow the system to settle.
3. Failure to comply with the above instructions could result in damage to the appliance, for which the manufacturer will not be held liable.
4. The appliance must be protected against rain, moisture and other atmospheric influences.

#### **Important!**

• Care must be taken while cleaning/carrying the appliance not to touch the bottom of the condenser metal wires at the back of the appliance, as this could cause injury to fingers and hands.

- Do not attempt to sit or stand on top of your appliance as it is not designed for such use. You could injure yourself or damage the appliance.
- Make sure that the mains cable is not caught under the appliance during and after moving, as this could damage the cable.
- Do not allow children to play with the appliance or tamper with the controls.

### **Installation instructions**

1. Do not keep your appliance in a room where the temperature is likely to fall below 16 degrees C (61 degrees F) at night and/or especially in winter, as it is designed to operate in ambient temperatures between +16 and +43 degrees C (61 and 109 degrees F). At lower temperatures the appliance may not operate, resulting in a reduction in the storage life of the food.
2. Do not place the appliance near cookers or radiators or in direct sunlight, as this will cause extra strain on the appliance's functions. If installed next to a source of heat or freezer, maintain the following minimum side clearances:  
From Cookers 30 mm  
From Radiators 300 mm  
From Freezers 25 mm
3. Make sure that sufficient room is provided around the appliance to ensure free air circulation (**Item 2**).  
• Put the back airing lid to the back of your refrigerator to set the distance between the refrigerator and the wall (**Item 3**).
4. The appliance should be positioned on a smooth surface. The two front feet can be adjusted as required. To ensure that your appliance is standing upright adjust the two front feet by turning clockwise or anti-clockwise, until firm contact is secured with the floor. Correct adjustment of feet prevents excessive vibration and noise (**Item 4**).
5. Refer to "Cleaning and Care" section to prepare your appliance for use.

### **Getting to know your appliance**


#### **(Item 1)**


- 1 - Thermostat and lamp housing
- 2 - Adjustable Cabinet shelves
- 3 - Water collector
- 4 - Crisper cover
- 5 - Crisper
- 6 - Compartment for quickly freezing
- 7 - Ice tray support & ice tray
- 8 - Compartments for frozen froods keeping
- 9 - Adjustable foot
- 10 - Shelf for jars
- 11 - Shelf for bottles

## Suggested arrangement of food in the appliance

Guidelines for obtaining optimum storage and hygiene:

1. The fridge compartment is for the short-term storage of fresh food and drinks.

2. The freezer compartment is  rated and suitable for the freezing and storage of pre-frozen food.

The recommendation for  storage as stated on the food packaging should be observed at all times.

3. Dairy products should be stored in the special compartment provided in the door liner.

4. Cooked dishes should be stored in airtight containers.

5. Fresh wrapped produce can be kept on the shelf. Fresh fruit and vegetables should be cleaned and stored in the crispers.

6. Bottles can be kept in the door section.

7. To store raw meat, wrap in polythene bags and place on the lowest shelf. Do not allow to come into contact with cooked food, to avoid contamination. For safety, only store raw meat for two to three days.

8. For maximum efficiency, the removable shelves should not be covered with paper or other materials to allow free circulation of cool air.

9. Do not keep vegetable oil on door shelves. Keep the food packed, wrapped or covered. Allow hot food and beverages to cool before refrigerating. Leftover canned food should not be stored in the can.

10. Fizzy drinks should not be frozen and products such as flavoured water ices should not be consumed too cold.

11. Some fruit and vegetables suffer damage if kept at temperatures near 0°C. Therefore, wrap pineapples, melons, cucumbers, tomatoes and similar produce in polythene bags.

12. High-proof alcohol must be stored upright in tightly closed containers. Never store products that contain an inflammable propellant gas (e.g. cream dispensers, spray cans, etc.) or explosive substances. These are an explosion hazard.

13. To take out the baskets from the freezer compartment please proceed as in **Item 9**.

## Temperature control and adjustment

Operating temperatures are controlled by the thermostat knob (**Item 5**) and may be set at any position between 1 and 5 (the coldest position).

The average temperature inside the fridge should be around +5°C (+41°F).

Therefore, adjust the thermostat to obtain the desired temperature. Some sections of the fridge may be cooler or warmer (such as salad crisper and top part of the cabinet) which is quite normal. We recommend that you check the temperature periodically with a thermometer to ensure that the cabinet is kept to this temperature. Frequent door openings cause internal temperatures to rise, so it is advisable to close the door as soon as possible after use.

## Before operating

### Final Check

Before you start using the appliance check that:

1. The feet have been adjusted for perfect levelling.
2. The interior is dry and air can circulate freely at the rear.
3. The interior is clean as recommended under "Cleaning and care."
4. The plug has been inserted into the wall socket and the electricity is switched on. When the door is open the interior light will come on.

### And note that:

5. You will hear a noise as the compressor starts up. The liquid and gases sealed within the refrigeration system may also make some (noise), whether the compressor is running or not. This is quite normal.
6. Slight undulation of the top of the cabinet is quite normal due to the manufacturing process used; it is not a defect.
7. We recommend setting the thermostat knob midway and monitor the temperature to ensure the appliance maintains desired storage temperatures (See section Temperature Control and Adjustment).
8. Do not load the appliance immediately it is switched on. Wait until the correct storage temperature has been reached. We recommend checking the temperature with an accurate thermometer (see; Temperature Control and Adjustment).

## Storing frozen food

Your freezer is suitable for the long-term storage of commercially frozen foods and also can be used to freeze and store fresh food.

If there is a power failure, do not open the door. Frozen food should not be affected if the failure lasts for less than 16 hrs. If the failure is longer, then the food should be checked and either eaten immediately or cooked and then re-frozen.



### **Freezing fresh food**

Please observe the following instructions to obtain the best results.

Do not freeze too large a quantity at any one time. The quality of the food is best preserved when it is frozen right through to the core as quickly as possible.

Do not exceed the freezing capacity of your appliance in 24 h.

Placing warm food into the freezer compartment causes the refrigeration machine to operate continuously until the food is frozen solid. This can temporarily lead to excessive cooling of the refrigeration compartment. When freezing fresh food, keep the thermostat knob at medium position. Small quantities of food up to 1/2 kg. (1 lb) can be frozen without adjusting the temperature control knob. Take special care not to mix already frozen food and fresh food.

### **Making ice cubes**

Fill the ice - cube tray 3/4 full with water and place it in the freezer. Loosen frozen trays with a spoon handle or a similar implement; never use sharp-edged objects such as knives or forks.

### **Defrosting**

#### **A) Fridge compartment**

The fridge compartment defrosts automatically. The defrost water runs to the drain tube via a collection container at the back of the appliance **(Item 6)**.

During defrosting, water droplets may form at the back of the fridge compartment where a concealed evaporator is located. Some droplets may remain on the liner and refreeze when defrosting is completed. Do not use pointed or sharp-edged objects such as knives or forks to remove the droplets which have refrozen.

If, at any time, the defrost water does not drain from the collection channel, check that no food particles have blocked the drain tube. The drain tube can be cleared with a pipe-cleaner or similar implement. Check that the tube is permanently placed with its end in the collecting tray on the compressor to prevent the water spilling on the electric installation or on the floor **(Item 7)**.

#### **B) Freezer compartment**

Defrosting is very straightforward and without mess, thanks to a special defrost collection basin. Defrost twice a year or when a frost layer of around 7 (1/4") mm has formed. To start the defrosting procedure, switch off the appliance at the socket outlet and pull out the mains plug.

All food should be wrapped in several layers of newspaper and stored in a cool place (e.g. fridge or larder). Containers of warm water may be placed carefully in the freezer to speed up the defrosting.

**Do not use pointed or sharp-edged objects, such as knives or forks to remove the frost.**

Never use hairdryers, electrical heaters or other such electrical appliances for defrosting. Sponge out the defrost water collected in the bottom of the freezer compartment. After defrosting, dry the interior thoroughly **(Item 8)**. Insert the plug into the wall socket and switch on the electricity supply.

### **Replacing the interior light bulb**

To change the Bulb/LED used for illumination of your refrigerator, call your Authorised Service. The lamp(s) used in this appliance is not suitable for household room illumination. The intended purpose of this lamp is to assist the user to place foodstuffs in the refrigerator/freezer in a safe and comfortable way.

The lamps used in this appliance have to withstand extreme physical conditions such as temperatures below -20°C.

### **Cleaning and care**

1. We recommend that you switch off the appliance at the socket outlet and pull out the mains plug before cleaning.
2. Never use any sharp instruments or abrasive substances, soap, household cleaner, detergent or wax polish for cleaning.
3. Use luke warm water to clean the cabinet of the appliance and wipe it dry.
4. Use a damp cloth wrung out in a solution of one teaspoon of bicarbonate of soda to one pint of water to clean the interior and wipe it dry.
5. Make sure that no water enters the temperature control box.
6. If the appliance is not going to be used for a long period of time, switch it off, remove all food, clean it and leave the door ajar.
7. We recommend that you polish the metal parts of the product (i.e. door exterior, cabinet sides) with a silicone wax (car polish) to protect the high quality paint finish.
8. Any dust that gathers on the condenser, which is located at the back of the appliance, should be removed once a year with a vacuum cleaner.
9. Check door seals regularly to ensure they are clean and free from food particles.

## 10. Never:

- Clean the appliance with unsuitable material; eg petroleum based products.

- Subject it to high temperatures in any way,
- Scour, rub etc., with abrasive material.

## 11. Removal of dairy cover and door tray:

- To remove the dairy cover, first lift the cover up by about an inch and pull it off from the side where there is an opening on the cover.

- To remove a door tray, remove all the contents and then simply push the door tray upwards from the base.

12. Make sure that the special plastic container at the back of the appliance which collects defrost water is clean at all times. If you want to remove the tray to clean it, follow the instructions below:

- Switch off at the socket outlet and pull out the mains plug.

- Gently uncrimp the stud on the compressor, using a pair of pliers, so that the tray can be removed.

- Lift it up.

- Clean and wipe it dry.

- Reassemble, reversing the sequence and operations.

13. To remove a drawer, pull it as far as possible, tilt it upwards and then pull it out completely.

**Repositioning the door**

Proceed in numerical order (**Item 10**).

**Do's and don'ts**

**Do-** Clean and defrost your appliance regularly (See "defrosting").

**Do-** Keep raw meat and poultry below cooked food and dairy products.

**Do-** Take off any unusable leaves on vegetables and wipe off any soil.

**Do-** Leave lettuce, cabbage, parsley and cauliflower on the stem.

**Do-** Wrap cheese firstly in greaseproof paper and then in a polythene bag, excluding as much air as possible. For best results, take out of the fridge compartment an hour before eating.

**Do-** Wrap raw meat and poultry loosely in polythene or aluminium foil. This prevents drying.

**Do-** Wrap fish and offal in polythene bags.

**Do-** Wrap food with a strong odour or which may dry out, in polythene bags, or aluminium foil or place in airtight container.

**Do-** Wrap bread well to keep it fresh.

**Do-** Chill white wines, beer, lager and mineral water before serving.

**Do-** Check contents of the freezer every so often.

**Do-** Keep food for as short a time as possible and adhere to "Best Before" and "Use by" etc. dates.

**Do-** Store commercially frozen food in accordance with the instructions given on the packets.

**Do-** Always choose high quality fresh food and be sure it is thoroughly clean before you freeze it.

**Do-** Prepare fresh food for freezing in small portions to ensure rapid freezing.

**Do-** Wrap all food in aluminium foil or freezer quality polythene bags and make sure any air is excluded.

**Do-** Wrap frozen food immediately after purchasing and put it in to the freezer as soon as possible.

**Do-** Defrost food in the fridge compartment.

**Don't-** Store bananas in your fridge compartment.

**Don't-** Store melon in your fridge. It can be chilled for short periods as long as it is wrapped to prevent it flavouring other food.

**Don't-** Cover the shelves with any protective materials which may obstruct air circulation.

**Don't-** Store poisonous or any dangerous substances in your appliance. It has been designed for the storage of edible foodstuffs only.

**Don't-** Consume food which has been refrigerated for an excessive length of time.

**Don't-** Store cooked and fresh food together in the same container. They should be packaged and stored separately.

**Don't-** Let defrosting food or food juices drip onto food.

**Don't-** Leave the door open for long periods, as this will make the appliance more costly to run and cause excessive ice formation.

**Don't-** Use sharp edged objects such as knives or forks to remove the ice.

**Don't-** Put hot food into the appliance. Let it cool down first.

**Don't-** Put liquid-filled bottles or sealed cans containing carbonated liquids into the freezer, as they may burst.

**Don't-** Exceed the maximum freezing loads when freezing fresh food.

- Don't-** Give children ice-cream and water ices direct from the freezer. The low temperature may cause 'freezer burns' on lips.
- Don't-** Freeze fizzy drinks.
- Don't-** Try to keep frozen food which has thawed; it should be eaten within 24 hours or cooked and refrozen.
- Don't-** Remove items from the freezer with wet hands.

### **Energy Consumption**

Maximum frozen food storage volume is achieved without using the drawers provided in the freezer compartment. Energy consumption of your appliance is declared while the freezer compartment is fully loaded without using the drawers.

### **Practical advice concerning the reduction of the electricity consumption**

1. Make sure that the appliance is located in well-ventilated areas, far from any source of heat (cooker, radiator etc.). At the same time, the location of the appliance must be done in such a way that it prevents it to be under the direct incidence of the sunbeams.
2. Make sure that the food purchased in refrigerated/frozen condition is placed into the appliance as soon as possible, especially during summertime. It is recommended to use thermal insulated bags to transport the food home.
3. We recommend the thawing of the packets taken out from the freezer compartment be done in the refrigerator compartment. For this purpose, the packet which is going to be thawed will be placed in a vessel so that the water resulting from the thawing does not leak in the refrigerator compartment. We recommend you to start the thawing at least 24 hours before the use of the frozen food.
4. We recommend reducing the number of door openings to the minimum.
5. Do not keep the door of the appliance open more than necessary and make sure that after each opening the door is well closed.

### **Information concerning the noise and the vibrations which might appear during the operation of the appliance**

1. The operation noise can increase during the operation.

- In order to keep the temperatures at the adjusted temperatures, the compressor of the appliance starts periodically. The noise produced by the compressor becomes stronger when it starts and a click can be heard when it stops.
  - The performance and operation features of the appliance can change according to the modifications of the temperature of the ambient environment. They must be considered as normal.
2. Noises like liquids flowing or as being sprayed
    - These noises are caused by the flow of the refrigerant in the circuit of the appliance and comply with the operation principle of the appliance.
  3. Other vibrations and noises.
    - The level of noise and vibrations can be caused by the type and the aspect of the floor on which the appliance is placed. Make sure that the floor does not have significant level distortions or if it can yield to the weight of the appliance (it is flexible).
    - Another source of noise and vibrations is represented by the objects placed on the appliance. These objects must be removed from the appliance
    - The bottles and the vessels placed in the refrigerator touching each other. In such cases move the bottles and the vessels so that there is a small distance between them.

### **Troubleshooting**


If the appliance does not operate when switched on, check:

- That the plug is inserted properly in the socket and that the power supply is on. (To check the power supply to the socket, plug in another appliance).
- Whether the fuse has blown/circuit breaker has tripped/main distribution switch has been turned off.
- That the temperature control has been set correctly.
- That the new plug is wired correctly, if you have changed the fitted, moulded plug.

If the appliance is still not operating at all after above checks, contact the dealer from whom you purchased the unit.

Please ensure that above checks have been done, as a charge will be made if no fault is found.



The symbol  on the product or on packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Félicitations pour avoir choisi un appareil **Beko**, fabriqué dans des usines modernes.

### ***Premièrement la sécurité!***

- Ne pas connecter votre appareil au réseau électrique avant d'avoir enlevé tout l'emballage ou pièce de protection pour le transport.
- Laissez l'appareil rester pendant au moins 4 heures avant de le mettre en fonction, pour permettre la stabilisation de l'huile du compresseur, si l'appareil a été transporté horizontalement.
- Si vous recyclez un vieil appareil ayant un verrou attaché dans la porte, assurez-vous qu'il ait été laissé en bonne condition pour prévenir l'entrée des enfants.
- L'appareil doit être utilisé exclusivement dans le but pour lequel il a été fabriqué.
- Ne pas jeter l'appareil au feu. Votre appareil contient des substances sans CFC dans l'isolation, qui sont inflammables. Nous vous suggérons de contacter votre autorité locale pour recevoir des informations concernant le recyclage et les centres recommandés.
- Nous ne recommandons pas l'utilisation de l'appareil dans un espace non chauffé, froid. (ex: garage, annexe, etc.)
- Pour obtenir un fonctionnement meilleur et irréprochable de votre appareil il est très important de lire attentivement ces instructions. Si vous ne respectez pas ces instructions votre droit de recevoir service gratuit sera annulé.
- Nous vous prions de garder ces instructions dans une place sûre pour référence rapide.

**Cet appareil ne sera pas utilisé par des personnes ayant capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience concernant l'utilisation de l'appareil, si une personne responsable de leur sécurité ne les a pas instruites pour ce but. Les enfants doivent être surveillés pour avoir la certitude qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

### **Avertissements et conseils importants**

Il est très important que cette notice d'utilisation soit gardée avec l'appareil pour toute future consultation. Si cet appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice suive l'appareil de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements relatifs. Ces avertissements sont donnés pour votre sûreté et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser votre réfrigérateur.

#### **Sûreté**

- ♦ Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez donc à ce que les enfants n'y touchent pas ou qu'ils l'utilisent comme un jouet.
- ♦ Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur et au remplacement de la lampe d'éclairage.
- ♦ Cet appareil est lourd; faites attention lors d'un déplacement.
- ♦ Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, ses agents agréés ou tout autre agent qualifié afin d'être à l'abri de tout danger.

#### **Service / réparation**

- ♦ Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.
- ♦ En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le service après vente de votre revendeur et exigez des pièces détachées d'origine.

#### **Utilisation**

- ♦ Les réfrigérateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation des aliments et des boissons.

#### **Installation**

- ♦ Assurez-vous qu'après avoir installé l'appareil, celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.
- ♦ L'appareil chauffe sensiblement au niveau du condenseur et du compresseur. Veillez à ce que l'air circule librement autour de l'appareil. Une ventilation insuffisante entraînerait un mauvais fonctionnement et une augmentation de la consommation d'électricité.
- ♦ Si l'appareil a été transporté couché, il est recommandé d'attendre environ 4 heures avant de le brancher.

### **Installation**

Si cet appareil, muni d'une fermeture magnétique, doit être employé pour en remplacer une autre muni d'une fermeture à ressort, nous vous conseillons de rendre cette dernière inutilisable avant de mettre l'ancien appareil au rebut. Cela dans le but d'éviter que des enfants puissent s'y enfermer et mettre ainsi leur vie en danger.

#### **Emplacement**

- ♦ Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson, rayons solaires trop intenses). Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre +16° et +43°C (classe T). En dehors de ces limites, l'appareil ne fonctionne plus normalement.
- ♦ Veillez à la bonne circulation de l'air à l'arrière de l'appareil. Pour un meilleur rendement de celui-ci, la distance minimale entre le partie supérieure de l'appareil et un éventuel élément de cuisine doit être au moins de 100 mm (**fig. 2**).
- ♦ Montez les deux entretoises arrière livrés séparément (**fig. 3**).
- ♦ Mettez l'appareil de niveau en agissant sur les pieds réglables (**fig. 4**).

#### **Branchement au réseau**

Votre appareil est prévu pour fonctionner sous une tension de 220-240 volts monophasée. Il doit être raccordé à une prise murale munie d'un contact de terre. Le fabricant décline toute responsabilité si cette prévention contre les accidents n'est pas respectée.

#### **Présentation de l'appareil**

(**fig. 1**)

- 1 - Thermostat et logement de la lampe
- 2 - Clayettes réglables
- 3 - Récupérateur d'eau
- 4 - Couvercle du bac à légumes
- 5 - Bac à légumes
- 6 - Compartiment de congélation rapide
- 7 - Bac à glaçons et support
- 8 - Compartiment de conservation des denrées surgelées
- 9 - Pied ajustable
- 10 - Balconnet à bocaux
- 11 - Balconnet range-bouteilles

#### **Réversibilité de la porte**

(**fig. 10**)

Procédez suivant l'ordre numérique.

### **Mise en fonctionnement**

L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de nettoyer l'intérieur avec de l'eau tiède légèrement savonneuse (produit à vaisselle). N'utilisez ni produit abrasif, ni poudre à récurer qui risqueraient d'endommager les finitions.

### **Entreposage des produits à conserver**

Une conservation et une hygiène optimales sont obtenues dans les conditions suivantes:

- ♦ Les denrées à conserver dans le réfrigérateur doivent être fraîches et refroidies à la température ambiante. Elles doivent être emballées dans des récipients hermétiques (boîtes, sachets en polyéthylène, feuille d'aluminium alimentaire) pour qu'elles ne s'impregnent ni ne dégagent d'odeur ou d'humidité.
- ♦ Les produits lactés (œufs, beurre...) sont conservés dans l'étagère supérieure de porte.
- ♦ Les aliments préparés sont conservés sur les clayettes, les fruits et légumes verts dans le bac à légumes. Les bananes ne doivent pas être conservées dans un réfrigérateur.
- ♦ Les viandes crues, poissons et charcuterie doivent être conservés sur les clayettes inférieures (zone la plus froide). Disposer les aliments de telle sorte que l'air puisse circuler librement tout autour. Ne couvrez pas les clayettes de papier ou d'un plateau.

### **Réglage de la température**

La température intérieure est réglée par le thermostat (**fig. 5**).

Les températures obtenues à l'intérieur de l'armoire peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation: emplacement, température ambiante, fréquence de l'ouverture des portes, quantité de denrées à l'intérieur. En général, pour une température ambiante de +25°C, la manette du thermostat sera placée sur une position moyenne. Le thermostat assure aussi le dégivrage automatique de la partie réfrigérateur. Évitez un réglage qui pourrait provoquer une marche continue: la température intérieure pourrait baisser en dessous de 0°C d'où un risque de prise en glace des boissons et une formation excessive de givre sur les parois ainsi qu'une augmentation de la consommation d'électricité.

### **Changement de l'ampoule**

Pour remplacer la lampe LED du réfrigérateur, veuillez contacter le service après-vente agréé. La lampe (s) utilisée dans cet appareil ne convient pas pour l'éclairage de la cuisine. Le but visé par cette lampe est d'aider à l'utilisateur de placer les aliments dans le réfrigérateur / congélateur d'une manière sûre et confortable.

Les voyants utilisés dans cet appareil doivent résister aux conditions physiques extrêmes telles que des températures inférieures à -20°C.

### **Congélation des produits frais**

- ♦ Congelez exclusivement des produits de première qualité après les avoir nettoyés et préparés si nécessaire.
- ♦ Laissez les plats cuisinés refroidir à la température ambiante avant de les introduire dans le congélateur.
- ♦ Tous les produits à congeler devront être emballés dans des sachets de polyéthylène, des barquettes d'aluminium « spécial congélation », des boîtes en plastique. Ces emballages doivent être hermétiques.
- ♦ Chaque paquet doit être proportionné à l'importance de la consommation familiale de manière à être utilisés en une seule fois. Des paquets de petites dimensions permettent d'obtenir une congélation rapide et uniforme.
- ♦ Ne pas congeler en une seule fois une quantité de produit supérieure à la capacité de congélation de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique.
- ♦ Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- ♦ Ne pas placer dans le congélateur des bouteilles ou boîtes de boissons gazeuses, elles pourraient éclater.
- ♦ Ne consommez pas les bâtonnets glacés dès leur sortie du congélateur pour éviter les brûlures dues au froid.

### **Pour congeler des produits frais:**

Ne congelez pas en une seule fois plus que la capacité de congélation indiquée sur la plaque signalétique (4 kg/24h) 24 heures avant d'introduire des aliments frais dans le congélateur placez le bouton du thermostat sur une position plus froide sans pour autant que la température intérieure du réfrigérateur descende en dessous de 0°C. Disposez les paquets à congeler dans le compartiment supérieur. N'ouvrez pas la porte du congélateur pendant l'opération de congélation. Laissez l'appareil en régime de congélation pendant 24 heures, puis, au bout de ce laps de temps, remplacez le bouton du thermostat en position moyenne. Mettez les produits congelés dans les tiroirs inférieurs.

### **Conservation des produits congelés**

- ♦ Les produits congelés peuvent être rangés à n'importe quel emplacement de la partie congélateur. Nous vous conseillons cependant de les placer dans les tiroirs inférieurs, si possible, afin de laisser libres l'espace pour la congélation.

- ♦ Quand vous achetez un produit surgelé, assurez-vous que l'emballage est intact, qu'il ne présente aucune trace d'humidité, qu'il n'est pas gonflé, ce qui serait le signe d'un début de décongélation.
- ♦ Respectez la durée de conservation indiquée par le fabricant des produits surgelés.
- ♦ Évitez d'ouvrir trop souvent la porte et ne la laisser ouverte que le temps nécessaire. Une augmentation de la température peut réduire la durée de conservation des aliments.
- ♦ Après avoir refermé la porte, attendez environ 30 secondes avant de tenter de l'ouvrir à nouveau, le temps que la dépression créée par le froid s'atténue.

### **Production des cubes de glace**

Remplissez le bac à cubes de glace à trois quarts et mettez-la dans le congélateur. Les cubes de glace se détachent plus simplement si vous passez le bac pour quelques secondes sous un jet d'eau froide.

### **Décongélation**

Les viandes, volailles et poissons doivent être décongelés dans le réfrigérateur pour éviter le développement de bactéries. Les autres produits peuvent être décongelés à l'air ambiant. Les petites portions peuvent être cuisinées dès leur sortie du congélateur. Beaucoup de plats prêts à cuire peuvent être également cuisinés sans décongélation préalable. Conformez-vous toujours aux préconisations figurant sur l'emballage. Le pain et les pâtisseries peuvent être décongelés à four chaud. Les fours à micro-ondes peuvent être utilisés pour décongeler la plupart des aliments. Respectez les conseils figurant dans la notice de ces fours. En cas de coupure de courant, si l'arrêt de fonctionnement ne dépasse pas 16 heures, il n'y a aucun risque d'altération des aliments congelés. Abstenez-vous cependant d'ouvrir la porte (le temps de remontée en température peut sensiblement être diminué si l'appareil est peu chargé). Dès que vous constatez un début de décongélation, les aliments doivent être consommés le plus rapidement possible. Ne jamais recongeler un aliment un a été décongelé.

### **Dégivrage**

#### **a) partie réfrigérateur**

Le dégivrage de votre réfrigérateur est entièrement automatique et se produit à chaque arrêt du compresseur. Aucune intervention de votre part n'est nécessaire. Pendant le fonctionnement on constate l'apparition de gouttes de condensation ou de glace sur la paroi arrière. Elles seront éliminées pendant le dégivrage automatique. L'eau produite s'écoulera par le trou d'évacuation (**fig. 6**) elle sera collectée dans le bac situé sur le compresseur d'où elle s'évaporerait.

#### **Important:**

Gardez propre le collecteur et le tube d'écoulement de l'eau de dégivrage. Pour cela, utilisez la pièce de défonçage livrée avec l'appareil. Veillez à ce que le tube soit tout le temps avec l'extrémité dans l'intérieur du bac collecteur situé sur le moteur pour prévenir l'écoulement de l'eau sur l'installation électrique ou sur le plancher (**fig. 7**).

#### **b) partie congélateur**

La formation de givre à l'intérieur de l'appareil ne peut être évitée. Le givre se forme quand l'humidité contenue dans l'air vient en contact avec les surfaces froides du congélateur. C'est pourquoi la porte ne doit être ouverte qu'en cas de nécessité. Une mince couche de givre ne nuit pas au fonctionnement de l'appareil.

Quand la couche de givre atteint une dizaine de millimètres, il faut procéder au dégivrage complet. Nous vous conseillons de faire cette opération quand l'appareil est peu chargé.

- ♦ Avant le dégivrage, si l'appareil n'est pas vide, mettez le bouton du thermostat sur une position plus froide pour que les produits soient portés à très basse température.
  - ♦ Débranchez l'appareil.
  - ♦ Sortez les produits congelés et conservez-les dans un endroit frais en les enveloppant dans plusieurs feuilles de papier journal ou mieux dans des emballages isothermes (sacs isothermes, feuilles de plastique à bulles...).
  - ♦ Laissez la porte ouverte.
- N'employer en aucun cas des objets tranchants pour gratter le givre ni d'appareils électriques chauffants (seche-cheveux, radiateurs).*
- ♦ Après la fonte du givre, essuyez et séchez soigneusement l'armoire.

#### **Nettoyage**

*Avant toute opération de nettoyage, prenez la précaution de débrancher l'appareil.*

#### **Nettoyage intérieur:**

Il est recommandé de nettoyer le réfrigérateur très régulièrement.

- Retirez tous les accessoires (clayettes, balconnets, bac à légumes...). Lavez-les à l'eau tiède additionnée d'un détergent doux (produit utilisé pour la vaisselle par exemple); rincez à l'eau javellisée et séchez soigneusement. (**fig. 8 et 9**).
- Lavez les parois intérieures. Soignez les supports de clayettes.
- Lavez le joint de porte sans omettre de nettoyer également sous le joint.

**Nettoyage extérieur:**

Lavez l'ensemble de la carrosserie à l'eau tiède légèrement savonneuse. Rincez et séchez. De temps en temps, dépoussiérez le condenseur avec une brosse douce ou un aspirateur.

**Arrêt prolongé**

Lorsque l'appareil doit rester à l'arrêt pendant un certain temps: débranchez la prise de courant; videz l'appareil; nettoyez-le à fond; laissez la porte entrouverte pour éviter l'apparition de mauvaises odeurs.

**Consommation énergétique**

Vous pouvez conserver le maximum d'aliments congelés sans recourir aux étagères centrales et supérieures du compartiment du congélateur. La consommation énergétique de votre appareil est enclenchée alors que le compartiment du congélateur est entièrement chargé sans utiliser les étagères.

**Conseil pratique concernant la réduction de la consommation électrique**

1. Veillez à ce que l'appareil se trouve dans un espace bien aéré, loin d'une éventuelle source de chaleur (cuisinière, radiateur, etc.). Parallèlement, le choix de l'emplacement de l'appareil doit se faire de façon à éviter qu'il se trouve exposé aux rayons directs du soleil.
2. Veillez à ce que les aliments déjà réfrigérés/congelés au moment de leur achat soient introduites dans l'appareil le plus tôt possible, surtout pendant l'été. Nous vous conseillons d'utiliser des sacs à isolation thermique pour conserver vos aliments d'un réfrigérateur/congélateur à un autre.
3. Nous vous recommandons également de veiller à ce que le dégivrage des emballages sortis du compartiment congélateur se fasse dans le compartiment réfrigérateur. Pour cela, l'emballage à dégivrer sera introduit dans un récipient de sorte que l'eau issue du dégivrage ne connaisse pas de fuite dans le compartiment réfrigérateur. Nous vous conseillons de commencer le processus de dégivrage 24 heures au moins avant l'utilisation de l'aliment congelé.

4. Nous vous recommandons d'ouvrir la porte de la machine le moins de fois possible.
5. Évitez de laisser inutilement la porte de l'appareil ouverte et veillez à ce que celle-ci soit bien fermée après chaque ouverture.

**Informations concernant les bruits et les vibrations susceptibles de se produire pendant le fonctionnement de l'appareil**

1. Les bruits peuvent augmenter pendant le fonctionnement de l'appareil.
  - Afin de maintenir les températures au niveau de la valeur réglée, le compresseur de l'appareil démarre de manière périodique. Les bruits émis par le compresseur deviennent plus importants lorsqu'ils commencent et un clic se fait entendre au moment où ils s'arrêtent.
  - Les fonctions de performance et de fonctionnement de l'appareil peuvent varier en fonction des modifications de la température et de l'environnement ambiant. Ces phénomènes sont tout à fait normaux.
2. Bruits semblables à ceux d'un écoulement ou d'une vaporisation de liquide.
  - Ces bruits sont provoqués par l'écoulement du réfrigérant à l'intérieur du circuit de l'appareil et sont en conformité avec le principe de fonctionnement de l'appareil.
3. Autres vibrations et bruits.
  - Le niveau de bruits et de vibrations peut être provoqué par le type et l'aspect du sol sur lequel l'appareil est installé. Assurez-vous que le sol sur lequel l'appareil est installé est à niveau et peut supporter le poids de l'appareil (flexible).
  - Une autre source de bruits et de vibrations peut être constituée par les objets placés sur l'appareil. Ces objets doivent en effet être posés ailleurs que sur l'appareil.
  - Les bouteilles et les récipients posés dans le réfrigérateur se touchent. Dans ce cas, déplacez les bouteilles et les récipients de façon à créer un petit écart entre eux.

**Recyclage**

Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2012/19/EU, afin de pouvoir être recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement. Attention les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.



تهانينا لاختيارك جهاز **Beko** الذي يتمتع بجودة عالية، المصمم لإعطائك سنوات عديدة من الخدمة.

### السلامة أولاً!

- يجب عدم توصيل الجهاز بمصدر التيار قبل نزع كافة واقبات التعبئة والنقل.
- اترك الجهاز منتصبًا لمدة 4 ساعة قبل تشغيله للسماح باستقرار الزيت الضاغط، إذا تم نقله بطريقة أفقية.
- إذا قمت بنبذ جهازك القديم بمزلاج أو ممسكة موصلة بالباب، تأكد من تركه في جو آمن لمنع الأطفال من الوصول إليه.
- يجب استخدام هذا الجهاز للأغراض المصمم من أجلها فقط.
- يجب عدم التخلص من الجهاز بإلقائه في النار. يحتوي الجهاز على مواد لا تحتوي على كلوروفلوروكربون في المادة العازلة وهو مواد قابلة للاشتعال. يرجى الاتصال بالجهات المحلية المختصة لمعرفة المعلومات الملائمة للتخلص من الأجهزة ومعرفة الأماكن المخصصة لذلك.
- يوصى بعدم استخدام هذا الجهاز في غرفة باردة أو غير دافئة، (على سبيل المثال المرآب أو الأماكن المغلقة أو البنايات الملحقة أو خارج المنزل وما إلى ذلك).
- من الضروري قراءة هذه الإرشادات بعناية للحصول على أفضل أداء ممكن وتجنب مشاكل تشغيل الجهاز. عدم الالتزام بالتعليمات يمكن أن يفقدك حقاك في الخدمة المجانية أثناء مدة الضمان.
- يرجى حفظ هذه الإرشادات في مكان آمن حتى يسهل الرجوع إليها.

هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من طرف أشخاص ذوي الإحتياجات الجسدية، الحسية أو الذهنية الخاصة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات حول طريقة استخدام الجهاز بمساعدة شخص مسئول عن سلامتهم.  
يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبتون بالجهاز.

**المتطلبات الكهربائية**

قبل إدخال القابس في مقبس الحائط تأكد أن درجة الفولتية والتكرار الموضحة في ملصق التصنيف تتطابق مع مصدر التيار. يوصى بتوصيل هذا الجهاز بمصدر التيار الرئيسي بواسطة مقبس تيار ملائم يسهل الوصول إليه.

**تحذير! يجب توصيل الجهاز بطارف أرضي.**

يجب أن تتم الإصلاحات في الجهاز الكهربائي عن طريق فني مؤهل. قد تؤدي الإصلاحات عن طريق شخص غير مؤهل إلى مخاطر قد يكون لها نتائج خطيرة على مستخدم الجهاز.

**تنبيه!**

يعمل هذا الجهاز بغاز R600a والذي هو صديق للبيئة ولكنه غاز قابل للاشتعال. أثناء نقل وتثبيت المنتج، يجب توخي الحذر لعدم إتلاف نظام التبريد. في حالة تلف نظام التبريد، أو في حالة حدوث تسرب من النظام، احتفظ بالمنتج بعيداً عن مصادر السنة اللهب وقم بتهوية الغرفة لفترة.

**تحذير -** جب عدم استخدام أدوات ميكانيكية أو أية وسائل أخرى للتسريع من عملية إزالة التجميد، بخلاف الأدوات التي توصي بها جهة التصنيع.

**تحذير -** يجب عدم إتلاف دائرة التبريد.

**تحذير -** يجب عدم استخدام أجهزة كهربائية دخل تجاويف تخزين الطعام الموجودة بالجهاز، إلا إذا كانت من النوع الذي أوصت به جهة التصنيع.

**تحذير -** في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب أن تحل محلها من قبل الشركة المصنعة، وكيل خدماتها أو الأشخاص المؤهلين وكذلك من أجل تجنب المخاطر.

**إرشادات النقل**

1. يجب أن يتم نقل الجهاز وهو في وضع منتصب فقط. يجب أن تكون حزمة التعبئة محكمة الغلق خلال النقل.

2. إذا تم وضع الجهاز أثناء النقل في وضع أفقي يجب ترك الجهاز بدون تشغيل لمدة لا تقل عن 4 ساعة، حتى يتم السماح للنظام بالاستقرار.

3. عدم الالتزام بالإرشادات السابقة قد ينتج عنه خسائر في الجهاز والتي لن تحاسب عليها جهة التصنيع.

4. يجب أن يتم حماية الجهاز من هطول الأمطار والرطوبة والظروف الجوية الأخرى.  
**هام!**

• يجب توخي الحذر عند تنظيف / حمل الجهاز بحيث لا يلمس أطراف الأسلاك المعدنية للمكثف الموجود في مؤخرة الجهاز، حيث قد يسبب ذلك إصابات بالأصابع واليدين.

• لا تحاول الجلوس على الجهاز أو الوقوف عليه حيث أنه لم يصمم لهذا الاستعمال. قد تتسبب في إصابة نفسك أو في تلف الجهاز.

• تأكد من عدم وجود الكابل الرئيسي تحت الجهاز أثناء وبعد تحريكه حيث قد يؤدي ذلك لتلفه.

• لا يسمح للأطفال باللعب بالجهاز أو العبث بمفاتيح التحكم.

**إرشادات التركيب**

1. يجب عدم وضع الجهاز في غرفة تقل بها درجة الحرارة عن 16 درجة مئوية (61 درجة فهرنهايت) ليلاً وخصوصاً في الشتاء، حيث أن هذا الجهاز مصمم ليعمل في درجة حرارة محيطية ما بين +16 و +43 درجة مئوية (61 و 109 درجة فهرنهايت). ففي درجات الحرارة التي تقل عن هذا، ربما لا يعمل الجهاز، مما يتسبب في انخفاض مدة تخزين الأغذية.

2. لا يجب وضع الجهاز بالقرب من أوعية الطبخ أو أجهزة الإشعاع أو تعرضه المباشر لأشعة الشمس، حيث قد يتسبب ذلك في إجهاد إضافي لوظائف الجهاز. إذا تم تركيب الجهاز بجوار مصدر حرارة أو فريزر، يجب الحفاظ على الحد الأدنى للمسافات الفاصلة الآتية:

بعيداً عن أوعية الطبخ 30مم

بعيداً عن أجهزة الإشعاع 300مم

بعيداً عن الفريزر 25مم

3. تأكد من وجود مساحة فارغة كافية حول الجهاز لضمان حرية دوران الهواء (الشكل 2).

• ثبت غطاء التهوية الخلفي في مؤخرة الثلاجة لضبط المسافة بين الثلاجة والحائط (الشكل 3).

7. لتخزين اللحم النيئ، يلف في أكياس من البوليثلين ويوضع على الرف السفلي. لا تسمح لهذه الأطعمة بلامسة الأطعمة المطهية لتجنب التلوث البكتيري. لسلامتك، تحفظ اللحوم النيئة لمدة يومين أو ثلاثة أيام فقط.
8. للحصول على أقصى درجة من الكفاءة، لا يجب تغطية الأرفف القابلة للتحرك بالورق أو أي مواد أخرى للسماح بحرية دوران الهواء البارد.
9. لا تحفظ زيوت الخضروات في أرفف الباب. تحفظ الأطعمة معبئة وملفوفة أو مغطاة. يراعى تبريد الأطعمة الساخنة والمشروبات قبل تليجها. لا يجب حفظ بقايا الأطعمة المعبئة في العلب.
10. لا يجب تجميد المشروبات الغازية ومنتجات مثل مكعبات الثلج ذات النكهة التي يجب ألا تستهلك وهي باردة جداً.
11. قد تتلف بعض الفاكهة والخضروات إذا تم حفظها في درجة حرارة قريبة من الصفر درجة مئوية. لذلك يلف الأناناس والبطيخ والخيار والطماطم والمنتجات المشابهة في أكياس البوليثلين.
12. يجب تخزين المشروبات الفوارة منتصبة في أوعية محكمة الغلق. لا تقم بتخزين منتجات تحتوي على غازات مضغوطة قابلة للالتهاب (مثل أوعية الكريم وعبوات الاسبراي إلخ) أو مواد قابلة للانفجار. قد يؤدي ذلك لخطر الانفجار.
13. لإخراج السلة من مقصورة الفريزر، يُرجى الاستمرار كما هو موضح في الشكل 9.

### التحكم في درجة الحرارة والضبط

- يتحكم مقبض الثرموستات في درجة حرارة التشغيل (الشكل 5) ويمكن ضبطه في أي موضع ما بين الأدنى والأقصى. (الموضع الأقصى برودة).
- ينبغي أن يكون متوسط درجة الحرارة داخل الثلاجة +5 درجة مئوية (+41 فهرنهايت).
- لذلك تضبط الثرموستات للحصول على درجة الحرارة المرغوبة. من الطبيعي أن تكون بعض أجزاء الثلاجة أكثر برودة أو أكثر دفئاً (مثل درج السلطة والجزء العلوي من التجويف). يوصى بقياس درجة الحرارة دورياً باستخدام الترمومتر للتأكد من ثبات التجويف على درجة الحرارة. يتسبب الفتح المستمر للباب في رفع درجة الحرارة الداخلية، لذلك ينصح بسرعة غلق الباب قدر الإمكان بعد الاستعمال.

4. يجب وضع الجهاز فوق سطح أملس. يمكنك ضبط القدم الأمامية كما ترغب. للتأكد من أن الجهاز يقف منتصباً اضبط القدم الأمامية في اتجاه عقارب الساعة أو عكس عقارب الساعة، حتى يلمس المنتج الأرض بشكل محكم. التثبيت المحكم بالأرض يؤدي إلى تفادي الاهتزاز والضوضاء المفرطة (الشكل 4).
5. يمكنك الرجوع إلى قسم "التنظيف والعناية" لإعداد جهازك للاستخدام.

### التعرف على الجهاز الخاص بك (الشكل 1).

- 1 - مبيت الثرموستات والمصباح.
- 2 - أرفف خزانة قابلة للضبط
- 3 - جامع المياه
- 4 - غطاء حافظ الأغذية
- 5 - درج السلطة
- 6 - مقصورة التجميد السريع
- 7 - دعامة درج الثلج ودرج الثلج
- 8 - مقصورات للحفاظ على الأطعمة المجمدة
- 9 - أقسام قابلة للضبط
- 10 - رف للبرطمانات
- 11 - رف الزجاجات

### الترتيب المقترح للأطعمة داخل الجهاز

- دليل الحصول على درجة تخزين قصوى وصحية:
1. يتم استخدام تجويف الثلاجة لتخزين الأغذية الطازجة والمشروبات لفترة قصيرة.
  2. يصنف تجويف الفريزر بواسطة \*\*\* \* ويتناسب مع تجميد وتخزين الأطعمة المجمدة مسبقاً.
  - يجب دائماً مراعاة التوصيات الخاصة بالتخزين \*\*\* \* دائماً كما هو موضح على عبوة الطعام.
  3. يجب تخزين منتجات الألبان في التجويف الخاص المزود بالباب.
  4. يجب تخزين الأطباق المطهية في عبوات محكمة الغلق.
  5. يجب حفظ المنتج الطازج الملفوف على الرف. يجب تنظيف الفاكهة والخضروات وتخزينها في حافظ الأطعمة.
  6. يمكن حفظ الزجاج في القسم الخاص بالباب.

### تجميد الأطعمة الطازجة

يرجى إتباع التعليمات الآتية للحصول على أفضل النتائج.  
لا تقم بتجميد كمية كبيرة مرة واحدة في نفس الوقت. يتم الاحتفاظ بجودة الطعام بشكل أفضل عند تجميده بطريقة صحيحة بالكامل في أسرع وقت ممكن.  
لا تتجاوز سعة التجميد الخاصة بجهازك في اليوم.  
يتسبب وضع الطعام دافئ في تجويف الفريزر إلى عمل الثلاجة باستمرار حتى يتم تجميد الطعام وجعله صلباً. يمكن أن يؤدي ذلك لتبريد زائد لصندوق الثلاجة.  
عند تجميد الطعام الطازج، قم بضبط مقبض الثرموستات في وضع متوسط. يمكن تجميد الكميات الصغيرة من الطعام حتى وزن نصف كيلوجرام. (1 رطل) بدون الحاجة لضبط مقبض التحكم في درجة الحرارة.  
توخ الحذر جيداً لعدم خلط الأطعمة المجمدة فعلياً بالأطعمة الطازجة.

### إعداد مكعبات الثلج

أملأ 3/4 من ملء درج مكعبات الثلج بالماء وضعه في الفريزر. قم بفك الصواني المجمدة بالاستعانة بمقبض الملعقة أو أي أداة مشابهة، ولا تقم مطلقاً باستخدام الأغراض مستدقة الرأس مثل السكاكين والشوكات.

### إزالة الثلج

#### (A) تجويف الثلاجة

يقوم تجويف الثلاجة بفك التجميد تلقائياً. يتدفق الماء المسال من خلال قنوات التصفية إلى حوض التجميع الموجود بمؤخرة الجهاز. (الشكل 6).

أثناء إزالة الثلج، قد يتم تكوين نقط ماء في مؤخرة تجويف الثلاجة حيث يوجد جهاز تبخير الماء المختفي. قد تتبقى بعض النقط على البطانة ثم يعاد تجميدها بعد انتهاء عملية إزالة الثلج. لا يجب استخدام أدوات مدببة أو حادة مثل السكاكين أو الشوك لإزالة النقط المائية التي تم تجميدها.  
إذا لم يتم صرف المياه المسالة في أي وقت من قناة التجميع، قم بفحص ما إذا كان هناك بعض فضلات الطعام التي قد تسد أنبوب الصرف. يمكن تنظيف أنبوب الصرف باستخدام ماسورة تنظيف أو أداة مشابهة لها.

### قبل التشغيل

#### الفحص النهائي

قبل بدء استخدام الجهاز قم بفحص أنه:

1. تم تثبيت القدم على سطح مستو.
  2. جفاف الجزء الداخلي للجهاز وأن الهواء يدور بحرية في الجزء الخلفي.
  3. نظافة الجهاز من الداخل كما هو موصى به تحت عنوان "التنظيف والعناية".
  4. التأكد من توصيل القابس في مقبس الحائط والتأكد من عمل الكهرياء. عند فتح الباب سيضيء المصباح الداخلي.
- ولاحظ أن:**
5. سوف تسمع ضوضاء عند بدء عمل جهاز ضغط الهواء. قد تؤدي السوائل والغازات المتسربة من جهاز الثلاجة إلى إحداث (ضوضاء)، سواء أكان الضاغط يعمل أو لا يعمل. هذا شيء طبيعي تماماً.
  6. من الطبيعي وجود تموج طفيف في أعلى التجويف وهو يرجع إلى عملية التصنيع، وهو ليس عيباً.
  7. يوصى بوضع مقبض الثرموستات في المنتصف ومراقبة درجة الحرارة للتأكد من أن الجهاز لا يزال يحتفظ بدرجة الحرارة المرغوبة للتخزين (انظر قسم التحكم في درجة الحرارة والضبط).
  8. لا تقم بتحميل الجهاز في الحال بمجرد تشغيله. انتظر حتى يصل الجهاز لدرجة حرارة التخزين الصحيحة. يوصى بفحص درجة الحرارة بواسطة ترمومتر مضبوط أو دقيق (انظر؛ التحكم في درجة الحرارة والضبط).

### تخزين الأطعمة المجمدة

يتناسب الفريزر مع التخزين طويل المدى للأطعمة المخزنة بغرض التجارة كما يمكن استخدامه في تجميد وتخزين الأطعمة الطازجة.  
إذا حدث تعطل للطاقة لا تقم بفتح الباب. لن تتأثر الأغذية المجمدة إذا استمر العطل أقل من 16 ساعة. أما إذا استمر التعطل لأكثر من ذلك، فيجب فحص الأطعمة وأكلها في الحال أو طهيها وإعادة تجميدها بعد ذلك.

**التنظيف والعناية**

1. يوصى بإيقاف تشغيل الجهاز من مقبس منفذ الحائط وسحب مقبس التيار قبل التنظيف.
2. لا تستخدم أبداً أي أدوات حادة أو مواد كاشطة، أو صابون أو منظفات منزلية أو منظفات حادة أو صمغ التلميع عند التنظيف.
3. يستخدم الماء الفاتر لتنظيف تجويف الجهاز ثم يجفف.
4. استخدم قطعة من القماش الملتوية والرطبة مع ماء ملعقة شاي من بيكربونات الصودا مضافة لجالون من الماء لتنظيف الداخل ثم يجفف.
5. تأكد من عدم دخول أي مياه إلى صندوق التحكم في الحرارة.
6. إذا كان الجهاز لن يستعمل لفترة طويلة من الزمن، أغلقه ثم أفرغ جميع الأطعمة ثم نظفه و اترك الباب مفتوح جزئياً.
7. يوصى بتلميع الأجزاء المعدنية من المنتج (مثل الباب الخارجي وجوانب التجويف) باستخدام صمغ السيلكون (ملمع السيارات) لحماية الطلاء ذو الجودة العالية.
8. يجب إزالة أي أتربة متجمعة على المكثف الموجود في مؤخرة الجهاز مرة كل عام باستخدام المكنسة الكهربائية.
9. قم بفحص موانع التسرب في الباب بانتظام للتأكد من سلامتهم وخلوهم من بقايا الطعام.
10. لا تقم أبداً:
- بتنظيف الجهاز بمواد غير مناسبة، على سبيل المثال المنتجات البترولية.
- بتوصيله بدرجة حرارة عالية بأي حال من الأحوال.
- الجلي أو الحك وما إلى ذلك باستخدام مواد كاشطة.
11. لإخراج غطاء حفظ منتجات الألبان ورف الباب:
- لإخراج غطاء حفظ منتجات الألبان، قم برفع الغطاء لأعلى أولاً لمسافة بوصة ثم اسحبه من الجانب حيث توجد فتحة في الغطاء.
- لإخراج رف الباب، أخرج جميع المحتويات ثم ادفع رف الباب لأعلى بعيداً عن القاعدة.
12. تأكد من أن الوعاء البلاستيكي الموجود في مؤخرة الجهاز والذي يقوم بجمع المياه التي تم إذابتها نظيف دائماً. إذا أردت استخراج الرف لتنظيفه، اتبع الإرشادات الآتية:

تفحص وضع الأنبوب بشكل دائم مع توجيه طرفه في صينية التجميع على الضاغط لمنع انسكاب المياه على التركيبات الكهربائية أو على الأرضية (الشكل 7).

**(B) مقصورة الفريزر**

يتم إزالة الثلج بطريقة مستقيمة وبدون إحداث فوضى والفضل في ذلك يرجع إلى حوض تجميع الثلج المذاب المميز. يتم إزالة الثلج مرتين سنوياً أو عند تكون طبقة ثلجية بحجم ما يقرب من 7.25 مم. لبدء إجراء إزالة الثلج، يجب إيقاف تشغيل الجهاز من مقبس منفذ الحائط وسحب مقبس التيار. يجب لف جميع الأطعمة في طبقات عديدة من الجرائد ثم تخزين في مكان بارد (على سبيل المثال في الثلاجة أو موضع حفظ اللحوم).

يمكن وضع أوعية مملوءة بالمياه الدافئة في الفريزر بحرص لتسريع عملية إزالة الثلج.

**لا يجب استخدام أدوات مدببة أو حادة مثل السكاكين أو الشوك لإزالة الثلج.**

يجب عدم استخدام مجفف الشعر أو السخانات الكهربائية أو أي أجهزة كهربائية أخرى لإزالة الثلج.

يجب مسح المياه المسالة المتجمعة أسفل تجويف الفريزر. بعد إنهاء عملية إزالة الثلج، قم بتجفيف الفريزر من الداخل تماماً (الشكل 8). أدخل القابس في مقبس الحائط ثم قم بتشغيل الكهرباء.

**استبدال مصباح الإضاءة الداخلي**

المستخدم في (LED) لتغيير المصباح/مصباح الإضاءة الخلفية. إضاءة الثلاجة، يرجى الاتصال بمركز الصيانة المعتمد المصباح (المصابيح) المستخدمة في هذا الجهاز غير مناسبة للإضاءة في الغرف المنزلية. الغرض الأساسي لهذا المصباح هو مساعدة المستخدم لوضع أدوات الطعام في الثلاجة/المجمد بطريقة سهلة وآمنة المصابيح المستخدمة في هذا الجهاز لها قدرة تحمل تتمثل في درجات الحرارة أقل من -20 درجة مئوية

- **قم بعمل-** الاختيار الدائم لأطعمة طازجة جيداً والتأكد من نظافتها بالكامل قبل تجميدها.
- **قم بعمل-** إعداد الطعام الطازج للتجميد في أجزاء صغيرة للتأكد من سرعة التجميد.
- **قم بعمل-** لف جميع الأطعمة بورق القصدير أو أكياس البوليثلين ذو الكفاءة في التجميد وتأكد من عدم احتوائها على الهواء.
- **قم بعمل-** لف الأطعمة المجمدة في الحال بعد شرائها ووضعها في الفريزر بأسرع وقت ممكن.
- **قم بعمل -** بفك تجميد الأطعمة في صندوق الثلجة.
- **لا تقم بعمل-** تخزين الموز في تجويف الثلجة.
- **لا تقم بعمل -** تخزين البطيخ في الثلجة الخاصة بك. يمكن تبريده لفترات قصيرة مادام تم لفه لمنع تسرب النكهة للأطعمة الأخرى.
- **لا تقم بعمل-** تغطية الأرفف بأي مادة واقية قد تعوق دورة الهواء.
- **لا تقم بعمل-** تخزين أي مواد سامة أو خطيرة داخل الجهاز الخاص بك. فقد صمم هذا الجهاز لتخزين المواد القابلة للأكل فقط.
- **لا تقم بعمل-** استهلاك الأطعمة التي تم تجميدها لمدة زائدة من الوقت.
- **لا تقم بعمل-** تخزين الأطعمة المطهية والطازجة معاً في نفس الوعاء. يجب تعبئتها وتخزينها منفصلة عن بعضها البعض.
- **لا تقم بعمل** اترك الأطعمة حتى يزول الثلج أو يتم تقاطر عصير الطعام.
- **لا تقم بعمل** ترك الباب مفتوح لفترات طويلة، حيث سيؤدي ذلك لجعل الجهاز أكثر بظاً في العمل ويؤدي لتكون المزيد من الثلج.
- **لا تقم بعمل** استخدام أدوات حادة مثل السكاكين أو الشوك لإزالة الثلج.
- **لا تقم بعمل -** وضع أطعمة ساخنة في الجهاز. اتركه ليبرد أولاً.
- **لا تقم بعمل-** وضع الزجاج المملوء بالسوائل أو العبوات المسربة التي تحتوي على سوائل ثاني أكسيد الكربون داخل الفريزر لاحتمال انفجارها.
- **لا تقم بعمل-** زيادة الحمولات المجمدة للحد الأقصى عند تجميد الأطعمة الطازجة.
- **لا تقم بعمل-** إعطاء الأطفال أيس كريم أو مكعبات ثلج مباشرة من الفريزر. قد تؤدي درجة الحرارة المنخفضة إلى "حروق" على الشفاه.

- **قم بإيقاف التشغيل** من منفذ الحائط وافصل قابس الكهرباء.
- **قم بفك المشبك الموجود** على الضاغط برفق باستخدام زرادية، بحيث يمكنك إخراج الرف.
- **قم برفعه إلى أعلى.**
- **قم بتنظيفه ثم تجفيفه**
- **أعد التجميع بالترتيب العكسي والعمليات**
- **13. لتنظيف درج الفريزر، اسحبه للخارج بعيداً بقدر الإمكان،** وقم بإمالةه لأعلى ثم اسحبه للخارج تمامًا.

### إعادة ضبط موضع الباب

اتبع الترتيب الرقمي (الشكل 10).

### ما يجب عمله وما لا يجب عمله

- **قم بعمل -** نظف وفك تجميد الجهاز بشكل دوري (انظر "فك التجميد")
- **قم بعمل -** احتفظ باللحوم النيئة والدواجن في درجة حرارة تقل عن الأطعمة المطهية ومنتجات الألبان.
- **قم بعمل -** انزع أي أوراق غير مستخدمة من الخضروات وامسح أي أوساخ منها.
- **قم بعمل -** اترك الخس والكرفس والبقدونس والقرنبيط بالجزء السفلي.
- **قم بعمل-** لف الجبن أولاً بورق مانع لتسرب الزيوت ثم في أكياس من البوليثلين مع محاولة خلوها من الهواء قدر الإمكان. للحصول على أفضل النتائج، أخرج الأطعمة من تجويف الثلجة قبل تناولها بساعة.
- **قم بعمل -** تغليف اللحوم النيئة والدواجن على نحو فسيح في أكياس بولي إيثيلين أو رقائق الألومنيوم. فهذا يحول دون جفافها.
- **قم بعمل -** تغليف الأسماك واللحوم المعوية في أكياس بولي إيثيلين.
- **قم بعمل -** تغليف الأطعمة ذات الرائحة النفاذة أو المتعرضة للجفاف في أكياس بولي إيثيلين أو رقائق الألومنيوم أو قم بتعبئتها في عبوات محكمة الغلق ومفرغة من الهواء.
- **قم بعمل-** لف الخبز جيداً للحفاظ عليه طازج.
- **قم بعمل-** تبريد الخمر الأبيض والبيرة والجعة والمياه المعدنية قبل التقديم.
- **قم بعمل-** فحص محتويات الفريزر كل فترة.
- **قم بعمل-** حفظ الطعام لأقصر وقت ممكن والالتزام بتواريخ "الأفضل قبل" و"الاستخدام بحلول" وهكذا.
- **قم بعمل-** تخزين الطعام المخزن بغرض التجارة وفقاً للإرشادات الموجودة على العبوة.

## معلومات متعلقة بالضوضاء والاهتزاز اللذين قد يظهران أثناء تشغيل الجهاز.

1. يمكن أن تزداد الضوضاء الناجمة عن التشغيل أثناء التشغيل. للحفاظ على درجة الحرارة عند القيمة التي قمت بضبطها، فإن الضاغظ يعمل من حين لآخر. تزداد الضوضاء الناتجة عن تشغيل الضاغظ عندما يبدأ تشغيله ويمكن سماع صوت طقطقة عندما تتوقف.
- يمكن تغيير مزايا الأداء والتغير الخاصة بالجهاز وفقا لتعديلات درجة حرارة البيئة المحيطة. وهذه الأمور كلها أمور طبيعية.
2. ضوضاء تشبه صوت تدفق السائل عند رشه - تنتج هذه الضوضاء بسبب تدفق المبرد في دائرة الجهاز وتتوافق مع مبدأ تشغيل الجهاز.
3. ضوضاء واهتزازات أخرى - يمكن أن تنتج الضوضاء عن نوع وبعد الأرضية الموضوع عليها الجهاز. تأكد من الأرضية لا يوجد بعد تشويهاً كبيرة مستوية أو أنها تستطيع أن تستحمل وزن الجهاز (مرنة).
- مصدر آخر للضوضاء والاهتزازات هو الأشياء الموضوعه على الجهاز. يجب إزالة الأشياء الموضوعه على الجهاز - الزجاجات والأوعية داخل الثلجة تلامس بعضها البعض. في هذه الحالة ابعد الزجاجات والأوعية عن بعضها البعض بحيث تكون هناك مسافات صغيرة بينهم.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

- إذا لم يعمل الجهاز عند تشغيله قم بفحص؛
- أن القابس موصل بشكل صحيح في المقبس وأن مصدر الطاقة يعمل. (فحص مصدر الطاقة الموصل بالمقبس، قم بتوصيله بجهاز آخر)
  - ما إذا كان المصهر قد تلف/ كان قاطع الدائرة الكهربائية يعوقه شيء / تم إيقاف تشغيل مفتاح التوزيع الرئيسي.
  - أنه قد تم وضع مفتاح درجة الحرارة بطريقة صحيحة.
  - في حالة تغيير القابس المنصهر المركب تأكد أن القابس الجديد تم توصيله بالسلك بطريقة صحيحة.
- إذا لم يعمل الجهاز بعد كل الفحوصات السابقة، يرجى الاتصال بالمورد الذي قمت بشراء الجهاز منه.
- يرجى التأكد من عمل جميع الفحوصات السابقة، حيث سيتم تحصيل المصاريف إذا لم نجد عيباً في الجهاز.

- لا تقم بعمل- تجميد المشروبات الغازية.  
لا تقم بعمل- محاولة الاحتفاظ بالأطعمة المجمدة التي سالت، حيث يجب تناولها في خلال 24 ساعة أو أن يتم طهيها وإعادة تجميدها.
- لا تقم بعمل- تحريك الأشياء الموجودة في الفريزر بأيدي مبللة.


## استهلاك الطاقة

يتم الوصول إلى أقصى حجم لتخزين للطعام المجمد بدون استخدام الدرج الأوسط وغطاء الرف العلوي الموجود في صندوق الفريزر. يتم توضيح استهلاك الطاقة الخاص بالجهاز عندما يكون صندوق الفريزر محملاً بالكامل بدون استخدام الدرج الأوسط وغطاء الرف العلوي.

## نصائح عملية حول تخفيض استهلاك الكهرباء

1. تأكد من أن الجهاز موضوع في مكان جيد التهوية وبعيدا عن مصادر الحرارة (مثل الموقد أو المشعاع... إلخ). في نفس الوقت يجب وضع الجهاز بحيث لا يكون معرضاً بشكل مباشر لأشعة الشمس.
2. تأكد من وضع الطعام الذي اشتريته في حالة متلجة/مجمدة موضوع في الجهاز بأسرع ما يمكن وخاصة في فصل الصيف. يوصى باستخدام الأكياس العازلة للحرارة لنقل الطعام إلى المنزل.
3. يوصى أن تتم إذابة العبوات المخرجة من صندوق الفريزر في صندوق الثلجة. ولهذا الغرض، فإن العبوة المزمع إذابتها سيتم وضعها في إناء حتى لا يتسرب الماء الناتج من عملية الإذابة في صندوق الفريزر. نوصى ببدء عملية الإذابة 24 ساعة قبل استخدام الطعام المجمد.
4. نوصي بتخفيض عدد مرات فتح الباب إلى الحد الأدنى.
5. لا تترك باب الجهاز مفتوحاً أكثر مما ينبغي وتأكد من إغلاقه جيداً بعد كل مرة تفتحه فيها.



يشير الرمز  الموجود على المنتج أو العبوة إلى أن هذا المنتج لا يمكن التعامل معه على أنه مخلفات منزلية. وبدلاً من ذلك يجب تسليمه إلى نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. من خلال التحقق من أنه تم التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تسببها المعالجة غير الصحيحة لهذا المنتج. للحصول على مزيد من المعلومات حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال ببلدية المدينة المحلية، وخدمة التخلص من المخلفات المنزلية أو المحل الذي اشترت منه هذا المنتج.

